

# RUNAWAY PEA

Romanian version

We are working on: STORY PROPS  
PAIRS and TRIPLETS GAMES  
FOR MATCHING AND SORTING  
TRACK GAMES and BINGO  
GAMES

We welcome your support! Would anyone like to help us to translate the directions and other small print for our other language versions?

Last updated 14th December 2021

Collaborative Learning = Oracy in Curriculum Context

**makes challenging curriculum accessible.**  
**improves social relations in the classroom.**  
**provides scaffolding for exploratory talk.**

COLLABORATIVE LEARNING PROJECT  
Project Director: Stuart Scott  
We support a network of teaching professionals to develop and disseminate accessible talk-for-learning activities in all subject areas and for all ages.  
17, Barford Street, Islington, London N1 0QB UK Phone: 0044 (0)20 7226 8885  
Website: <http://www.collaborativelearning.org>

# RUNAWAY PEA

MATCHING AND SORTING: quick version ready to try out  
TRACK GAME for you to finish off, play and send us your versions.  
Booktrust have given all schools in England and Northern Ireland  
a free copy of the Runaway Pea. Do you know where it is in your  
school? Here is a link to the author, Kjartan, reading it:

<https://www.youtube.com/watch?v=o-SUwW4WBGw>

This inspired us to start our runaway pea activities which are loosely based on our 'Ten  
in the Bed' activities and use the same templates:

<http://www.collaborativelearning.org/teninthebed.pdf>

We have started on a pairs (or threes) activity and the board for a track game. Like  
all our Early Years activities it is designed to give children ownership of the story  
for them to tell it to each other and their parents, with props, in their own words  
and/or language. Please send us their pictures to include in the activity. We are now  
disseminating versions in languages spoken in many schools. This Romanian version was  
made possible with the support of Erica Field and her colleagues in Rochdale.

We are basing the activities around the  
first part of the book, where there is a  
lot of scope for changing and adding to  
the story.

Ping off the plate  
Splat in a puddle of sauce  
Plop into the dog bowl  
Splash into the fish tank  
Squirt out of the fish tank  
Bang on a mousetrap  
Twang off a cobweb  
Oh No into the toaster  
Pop out of the toaster  
Oww my bottom's on fire into the dryer  
onto a shirt  
Look out here comes the iron  
Groan under the fridge

Ping  
Splat  
Plop  
Splash  
Squirt  
Bang  
Twang  
Oh No  
Pop  
Ow



Buffered  
Battered  
Bounced



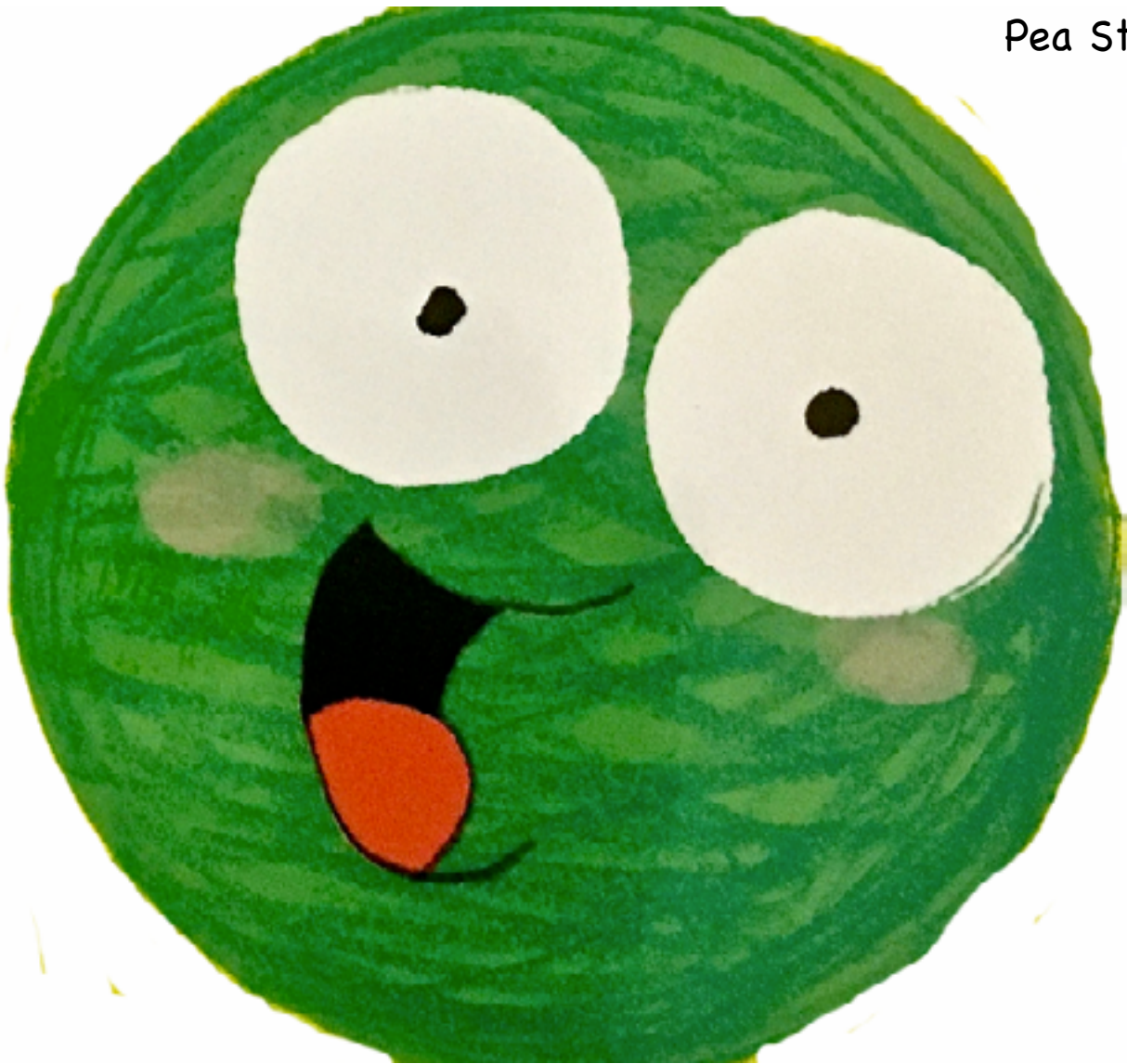
Look out  
Groan



PING  
ÎMPROȘCARE  
PLEOSC  
PLICI  
ȚÂȘNIT  
POC  
ZBÂR  
OH NU  
POP  
OWW

A ÎNVÂRTIT  
A BĂTUT  
A SĂRIT

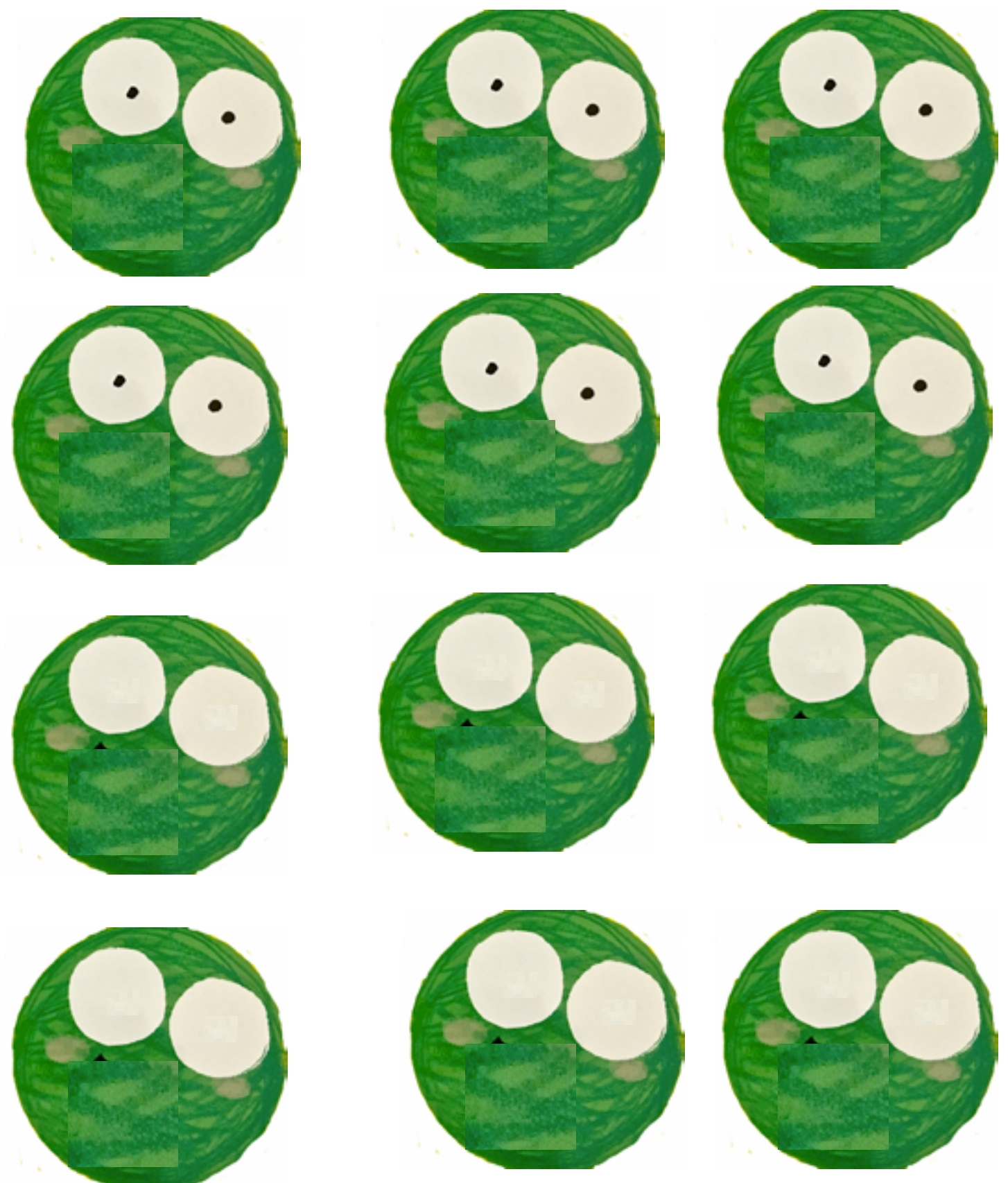
AI GRIJĂ  
GEME



Here is our pea storyprop provided in different sizes for making props and finger puppets. And then next a page of little peas for everybody to join in. These can be laminated and a ring of laminate stuck on the back makes them into puppets. They can also be stuck on lolly sticks.







Here are some extra ones for drawing in mouths and eye dots to change their appearance and expressions. These could be used for pair games too.

Taie de-a lungul liniilor și distrează-te potrivind imaginile din nou. Folosește cartea dacă ai nevoie de ajutor.

PING

PING

De pe  
farfurie



ÎMPROȘCARE

SPLAT

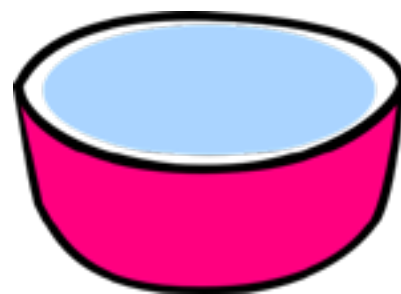
Într-o  
baltă de  
sos



PLEOSC

PLOP

în castronul  
unui câine



PLICI

SPLASH

În acvariu



ȚÂȘNIT

SQUIRT

Din acvariu





## RUNAWAY PEA PAIRS - NOISES

**POC**

BANG

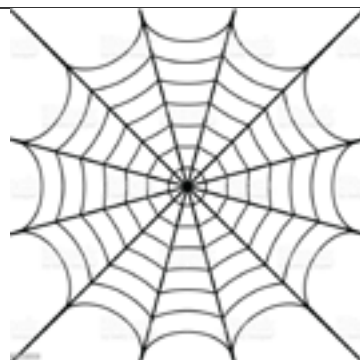
Într-o  
capcană de  
șoareci



**ZBÂR**

TWANG

De pe o  
pânză de  
păianjen



**OH NU**

OH NO

În  
prăjitorul  
de  
pâine



**POP**

Din  
prăjitorul  
de  
pâine



**OWW**

OW

În uscător



A  
ÎNVÂRTIT  
A BĂTUT  
A SĂRIT

BUFFERED BATTERED BOUNCED

Pe o  
cămașă



AI  
GRIJĂ

LOOK OUT

Zdrobit  
de fierul  
ferbinte



GEME

GROAN

Sub  
frigider





We would welcome Romanian equivalents of these and any other noises your children can think up. P.S. Noise words are usually phonically regular unlike lots of frequent words in English. The current fashion of phonics leading reading in England may puzzle readers of languages like Romanian where spelling systems are more consistently regular because they were only devised recently; whereas

English spelling is still influenced by the great vowel shift and medieval scribes who spoke Norman French.

**CRASH**

**FLUMP**

**CRACK**

**CLANG**

**SQUELCH**

**BOING**

**WHOOSH**

**PLIP**

**CLINK**

**EEEEK**

**AAAH**

**WHEEE**

Next below some places visited by our crocheted pea. Please send us your photos of your peas having adventures. These peas are helping us make the hidden pea bingo game.





## Crocheted Pea Pairs Game

Copy two sets and print on card. Cut out the cards and place them face down on the table. Take turns to turn up two cards. If they are pairs you keep them. Winner is the one to collect the most pairs.

Big Thank You to Renata from Plymouth who crocheted these marvellous peas plus an elegant pod for them to live in. She is happy to crochet for you and her contact details are on our links page, but please check the crochet skills of your parents first.



## Tinned Pea Pairs Game

Copy two sets and print on card. Cut out the cards and place them face down on the table. Take turns to turn up two cards. If they are pairs you keep them. Winner is the one to collect the most pairs.



# Ideas for Card Games

These cards can be used for children to sort into sets using the book for information or..

1. Deal out the pictures or noises cards. Player with PING/PLATE picture card starts the story and the other players follow in turn.

2. Place the pictures and the noises face and take turns to pick two cards to find pairs. This can be done with the pictures and text or noises and text.

# Ideas for Track Games

1. Take turns to throw a die and move a counter round the board. When you land on a noise you can collect either the text or the picture card. The first player to collect six cards is the winner. This player should put their pictures in story order and then have a go at telling the story of the pea's journey to the others and try to remember the events for which they don't have pictures. Listeners can help out and or add the appropriate noises at the appropriate stages of the story.

2. For this version of the game you deal out all the noises cards to the players. They take turns to throw a die or two dice and move a counter around the board. When they land on a noise that matches one of their cards they can discard the card. The first player who discards all their cards is the winner and they have to tell the story to the other players who can make the appropriate noises at the appropriate times.

The gameboard probably works best when enlarged to A3

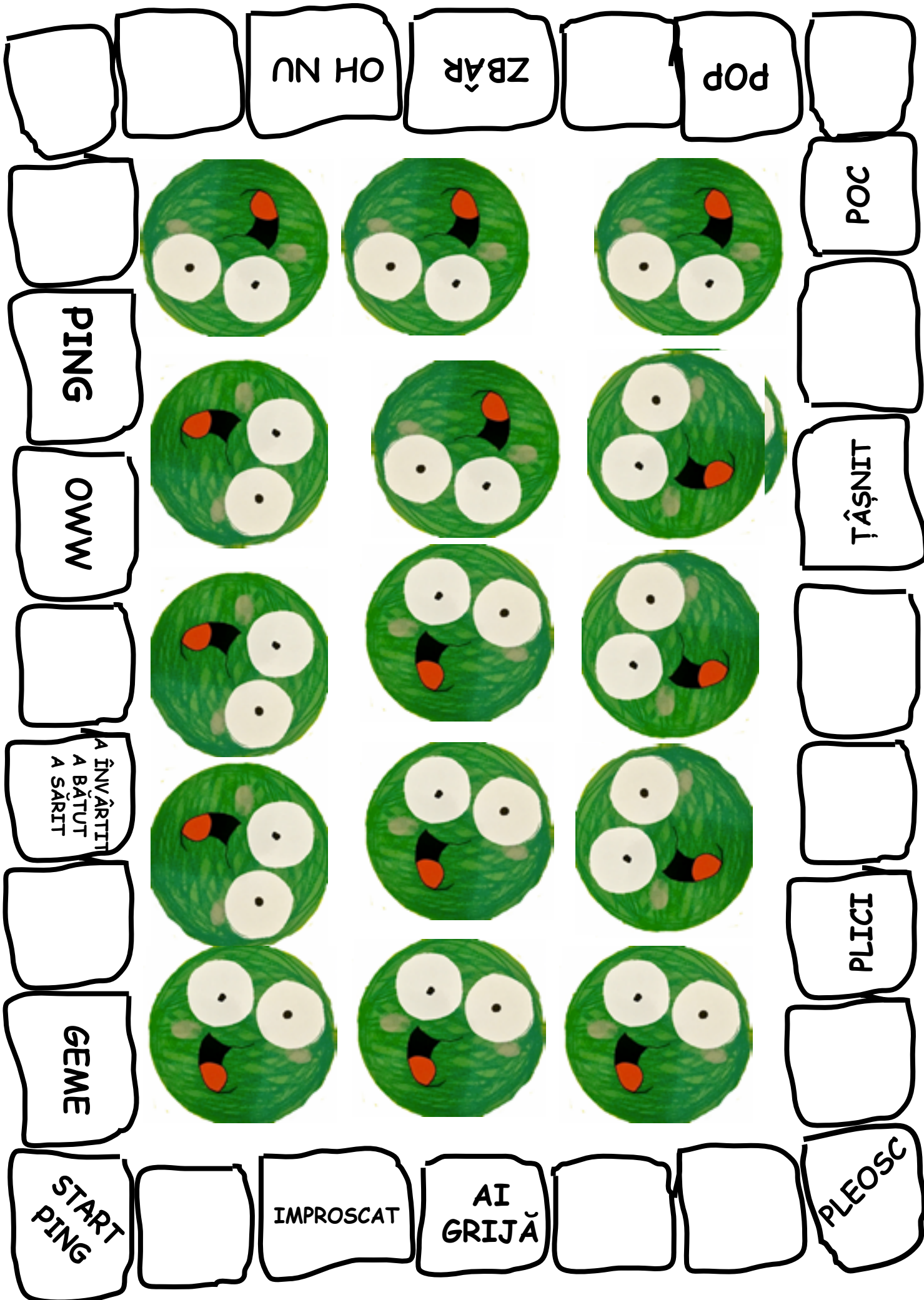
# Other Ideas



You might want to put your new Runaway Pea adventures in a Mini Book. We have provided templates for this.

Below is a bingo game where you can replace the pictures with your own photos.

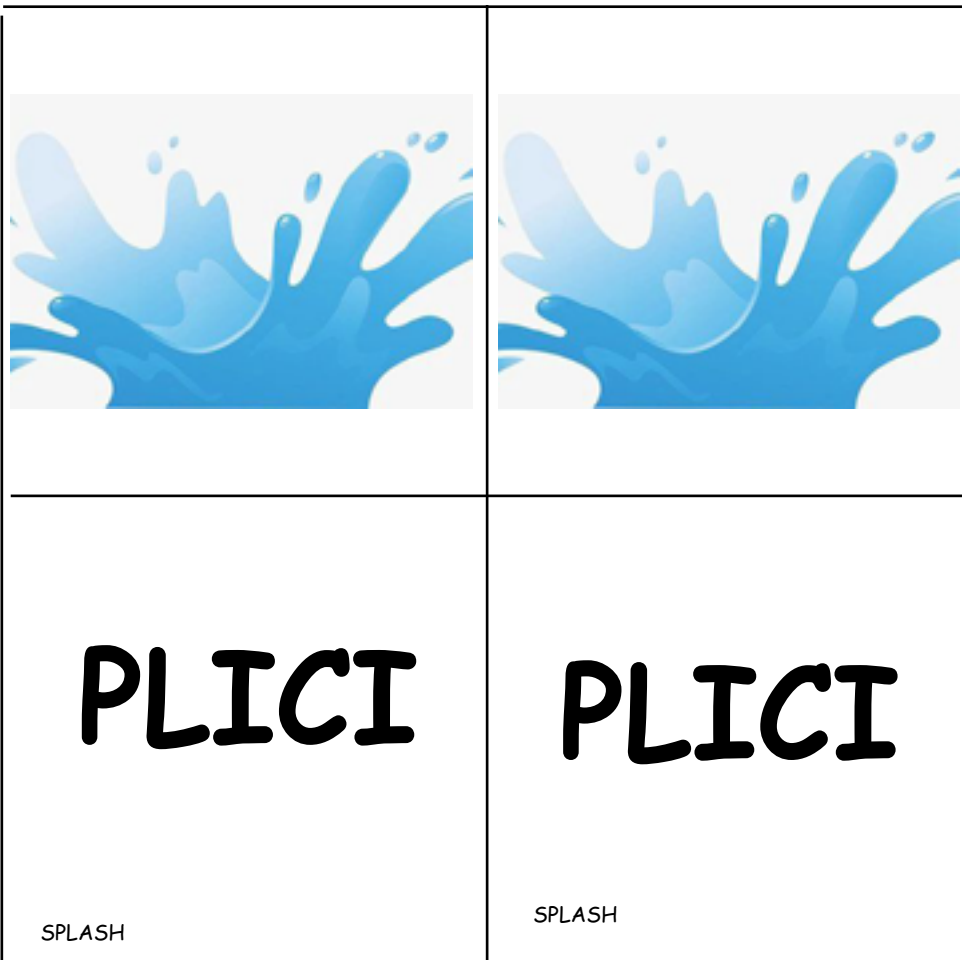






# Ideas for Bingo Games

The bingo game below is based on Simile Bingo. You can choose either to cut the pictures out for cards or the text. The game is for two players or we think better two pairs of players. Each player has a bingo board. The cards are either shuffled, cut and placed face down or spread out face down. We prefer spread out. Players take turns to pick a card. If it matches the text/ picture on their board they can keep it. If not they must put it back where they found it. First player to collect all their cards is the winner and their prize is to tell the story. You may have noticed that there are only twelve cards here and the thirteenth is printed below. You can choose to include it and also choose what to do when you pick it. One choice is that it can be put on any text or picture; another choice might be that you have to put a card back. You might want to include two splash cards so we have printed two below for you.



If you draw or photo your own pictures for the game please send them to us.

# GEME

GROAN

# PLEOSC

PLOP

# ZBÂR

TWANG

# ȚÂȘNIT

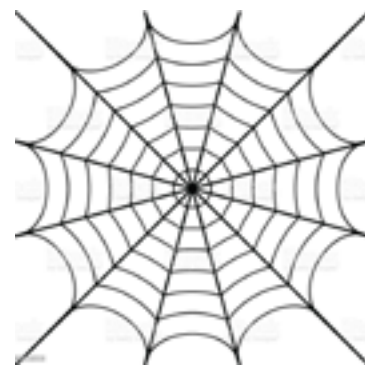
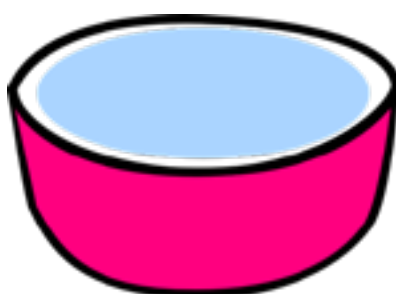
SQUIRT

# A ÎNVÂRTIT A BĂTUT A SĂRIT

BUFFERED BATTERED BOUNCED

# PING

PING



TWANG



ÎMPROȘCARE

SPLAT

AI  
GRIJĂ

LOOK OUT

POC

BANG

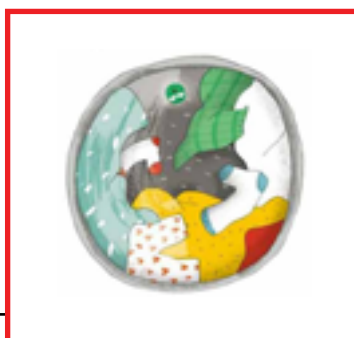
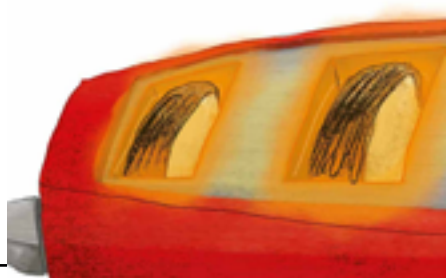
OH NU

OH NO

OWW

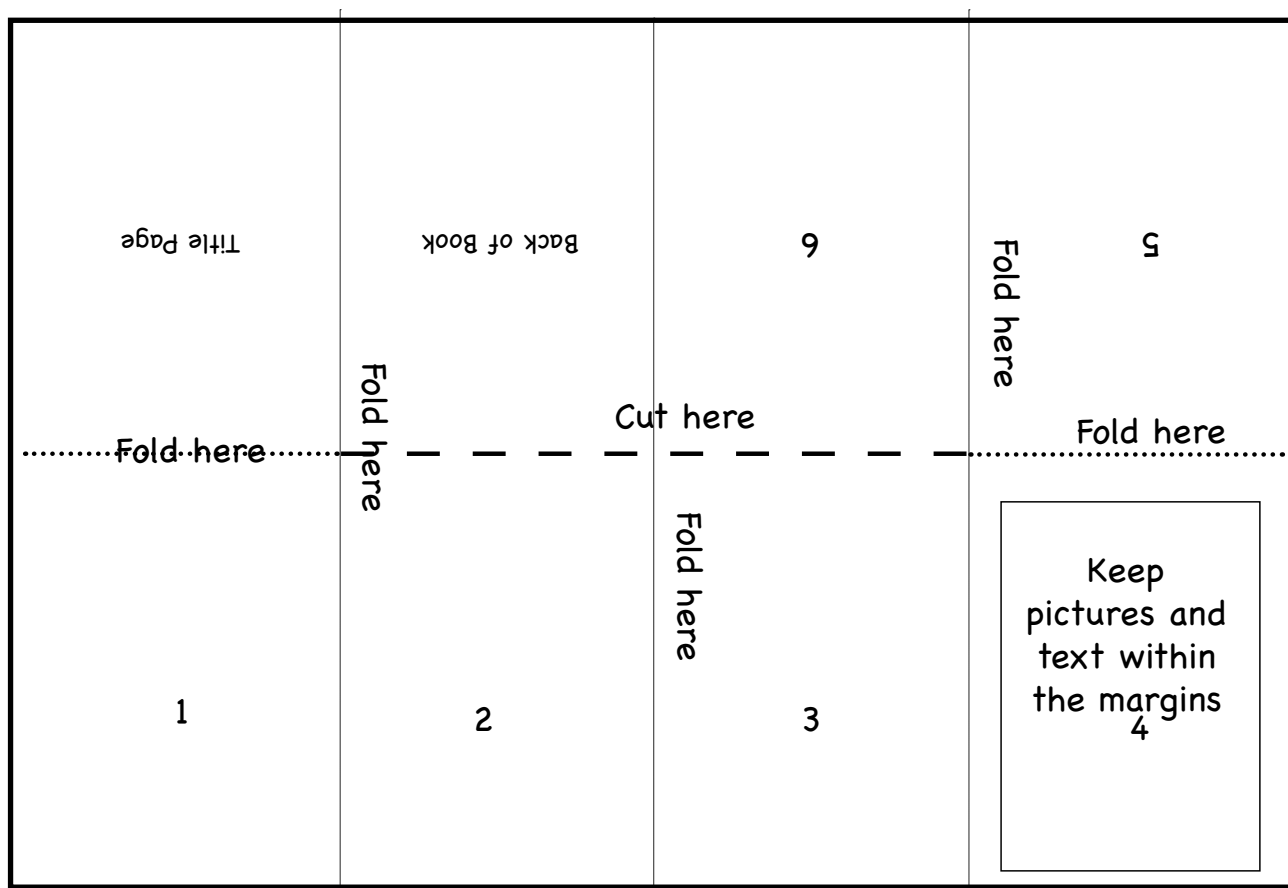
OW

POP





You might want to put your new Runaway Pea adventures in a Mini Book: here you can see how they are made.



You may find the plan above helpful in making your own little books. Children like making their own for sharing with others; writing the text and adding illustrations.

Top tips:

Make very, very neat folds.





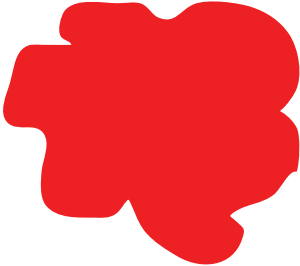
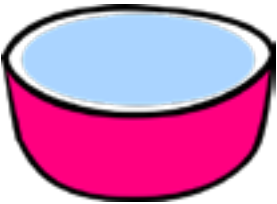

Mark the page numbers (you can if you wish do this lightly in pencil) before you fold.

We have provided a sample minnier book below.

If you print on both sides you can produce two mini books on one sheet of paper.



Practice on this mini mini book! Print and cut round the border first.

<p>THE RUNAWAY PEA PART ONE</p> 	<p>WHAT NEXT ?</p> <p>HAPPENED</p>	<p>BANG</p> 	<p>SQUIRT</p> 
			
<p>PING</p>	<p>SPLAT</p>	<p>PLOP</p>	<p>SPLASH</p>
<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>4</p> <p>Keep pictures and text within the margins</p>
<p>5</p>	<p>6</p>	<p>Back of Book</p>	<p>Title Page</p>